

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jemu zaś zostanie jedno plemię,* ze względu na mojego sługę Dawida i ze względu na Jerozolimę, miasto, które wybrałem spośród wszystkich plemion Izraela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jemu zostawię jedno plemię ze względu na mojego sługę Dawida i ze względu na Jerozolimę, miasto, które wybrałem spośród wszystkich plemion Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jemu zaś pozostanie jedno pokolenie ze względu na mego sługę Dawida i ze względu na Jerozolimę, miasto, które wybrałem spośród wszystkich pokoleń Izraela;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jedno tylko pokolenie zostanie mu dla służby mego Dawida, i dla miasta Jeruzalem, którym obrał ze wszystkich pokoleń Izraelskich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jedno pokolenie zostanie mu dla służby mego Dawida i dla Jeruzalem, miasta, którym obrał ze wszech pokoleń Izraelskich:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedno tylko pokolenie będzie miał ze względu na Dawida, mego sługę, i ze względu na miasto Jeruzalem, które wybrałem ze wszystkich pokoleń Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jemu pozostanie jedno plemię przez wzgląd na mojego sługę Dawida i przez wzgląd na Jeruzalem, miasto, które wybrałem ze wszystkich plemion Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedno tylko plemię będzie przy nim przez wzgląd na Mojego sługę, Dawida, i przez wzgląd na Jerozolimę, miasto, które wybrałem ze wszystkich plemion Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostanie mu tylko jedno plemię ze względu na Dawida, mojego sługę i Jerozolimę - miasto, które sobie wybrałem spośród wszystkich plemion Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jemu pozostanie jedno pokolenie ze względu na mego sługę, Dawida, i z uwagi na Jerozolimę, miasto, które sobie wybrałem spośród wszystkich pokoleń Izraela,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і два скипетри будуть в нього через мого раба Давида і через Єрусалим місто, яке Я вибрав з усіх племен Ізраїля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jedno pokolenie zachowa, z uwagi na Mojego sługę Dawida i dzięki miastu Jerusalaïm, które wybrałem ze wszystkich pokoleń Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to jedno plemię pozostanie jego ze względu na mego sługę Dawida i ze względu na Jerozolimę, miasto, które wybrałem spośród wszystkich plemion Izraela.

¹⁾ jedno plemię : wg G: dwa plemiona, καὶ δύο σκῆπτρα.